



蒙郡華裔家長學生協會  
Chinese American Parents and Students Association  
**CAPSA Annual Report 2019 年報**

12774 Wisteria Dr., #115  
Germantown, MD 20875  
www.capsa-mc.org  
capsa.mccmd@gmail.com

The Chinese American Parents and Students Association (CAPSA) celebrates its thirty-first anniversary this fall and has consistently engaged over two hundred tutees, adult volunteers, and line dance participants every Saturday. Many thanks to thirty-four generous donors, we again completed this fiscal year (June 2018-May 2019) within the budget total approved by the CAPSA Advisory Board, see Page 4. I would also like to thank all volunteers who have kept CAPSA and its meaningful services to the community going. Besides our flagship tutoring program, CAPSA has continued its line dance class during the school year as well as in the summer. With great leadership of Ms. Carol Hsieh, our energetic instructor, the class has over forty line dance enthusiasts and growing.

At the annual award ceremony on May 18, 2019, ten CAPSA coordinators/tutors received the Carol Chen Service Award, which recognizes those who had supported CAPSA for five or more years. Their dedication and long-term support of CAPSA are highly commendable. In addition, CAPSA proudly presented the Dr. Riley Chung Outstanding Tutors awards to eighteen tutors and Tutee Achievement Awards to seventeen tutees. We have collected close to \$4,300 in donations which support more than 38% of our annual operational expenses, see Page 4. Together, we continue making a difference to our community to make it a better place!

Aldrin Leung 梁偉根  
President  
May 2019

---

## The Tutoring Program

The CAPSA tutoring program will have sessions every Saturday from 10 am to 12 noon, between September 7, 2019 and May 16, 2020. The objective of the CAPSA tutoring program is to provide one-on-one tutoring services for needy students in order to provide assistance with their homework and adjusting to the American culture and environment. The tutoring services are provided by volunteer middle and high school students with good academic standing. Tutor volunteer service in CAPSA qualifies for Montgomery County Public School (MCPS) Student Service Learning (SSL) hours. Also, tutors who demonstrate enthusiasm, good leadership, and teaching skills may apply to be group coordinators, managing tutoring groups. Tutoring services are available for members. Membership is free. The annual CAPSA shared facility fee is \$20 for each tutor or coordinator and \$30 for each tutee. CAPSA will also continue offering line dance classes in 2019-2020 school year. For more information, please contact Mr. Zhendong Chen at capsa.mccmd@gmail.com or (301) 686-4237.

### 課業輔導

CAPSA 課業輔導由 2019 年 9 月 7 日至 2020 年 5 月 16 日，逢星期六上午九時至中午十二時在佛洛斯特初中 (Robert Frost Middle School) 上課。課業輔導由成績優秀的初中及高中學生擔任義務小老師，採取一對一的方式，協助學生解決課業問題及適應本地的文化與生活。小老師可得到蒙郡公立學校認可的義工服務小時。有工作熱誠，領導才能和教學經驗的小老師們，將可申請擔任輔導小組協調員。我們並繼續舉辦排舞班。課業輔導提供給年滿五歲以上的會員。不收會員費。小老師/協調員每學年每人場地均攤費二十美元。學生每學年每人場地均攤費三十美元。詳情請致電陳震東老師 (301) 686-4237 或電郵 capsa.mccmd@gmail.com 查詢。

## 感謝 *Thank You*

*CAPSA would like to express our sincere gratitude to the following adult volunteers and coordinators for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy students, help them adapt to the MCPS education system, and provide community service and leadership opportunities to qualified high and middle school student.*

蒙郡華裔家長學生協會特別感謝下列各位義工、排舞班老師和協調員支持本會，為華裔學生家長、新移民及有需要輔導人士提供課業輔導，幫助新移民家庭在蒙郡教育制度中適應生活環境，並提供成績優秀的中學生領導才能訓練和教學機會。

Winni Chen 陳蔚怡  
Emily Chien 簡妙妍  
Kayden Fu 傅蓓蓓  
Betty Ho 何杏芳  
Aldrin Leung 梁偉根  
Tina Liu 劉小鈺  
Steven Tan 譚思為  
Christine Yu 虞方  
Shelton Zhou 周祥仲

Samuel Chen 陳冠翰  
Shirley Craun 劉孝蕾  
Elaine Han 韓依琳  
Carol Hsieh 謝婉嫻  
Ping Li 李廣萍  
Jenny Loh 羅涑娟  
Lily Tsai 蔡秉璋  
Justin Zhang 張逸翔

Kenny Cheung 張嘉駿  
Zheng Dong 董征  
Meizhen Hou 侯美珍  
Joanna Hung 洪昕悅  
Dongliang Liu 劉棟梁  
Mingliang Tan 譚明亮  
Karry Wei 魏茵  
Minshen Zhang 張閔申

---

### Line Dance Class

Line dance class will be held every Saturday at the gym in Robert Frost Middle School from 10 am to 12 noon between September 7, 2019 and May 16, 2020. The class will provide all CAPSA or non-CAPSA members an opportunity to exercise to all type of wonderful music. All are welcome! For more information, please contact Ms. Carol Hsieh at 240-418-5663 or chsieh5678@yahoo.com.

### 排舞班

本會並將於 2019 年 9 月 7 日至 2020 年 5 月 16 日每週六上午十時至中午十二時在逢星期六上午九時至中午十二時在佛洛斯特初中 (Robert Frost Middle School) 體育館舉辦排舞班，提供會員及非會員一個很好的運動機會，讓大家隨著優美的旋律做運動，鍛鍊身體！歡迎參加！詳情請致電謝婉嫻老師 240-418-5663 或電郵 chsieh5678@yahoo.com 查詢。

## 感謝 *Thank You*

*CAPSA would like to express our sincere gratitude to the following coordinators and tutors for their dedicated effort and support to provide tutoring services to new immigrants and other needy students, helping them adapt to the MCPS education system.*

### Lower Elem. School Group

Winni Chen  
Kenny Cheung  
Karen Cao  
Chaiwey Chen  
Kyle Chen  
Sophia Fang  
Carma Ghorab  
Gloria Jeng  
Sophia Li  
Kelly Tsai  
Alisha Wu  
Stanley Xu  
Michelle Yu  
Allison Zhang  
Joe Zhou

### Upper Elem. School Group

Samuel Chen  
Tina Liu  
Shelton Zhou  
Jacqueline Cao  
David Chang  
Crystal Chen  
Maggie Chen  
Anniee Fang  
Eddie Fang  
Vincent Huang  
Christopher Huang  
Karen Li  
Christy Li  
Matthew Li  
Michael Li  
Valerie Lin  
Marissa Liu  
Esther Ou  
Daniel Wang  
John Wang  
Michelle Xie  
James Zhou

### Middle School Group

Elaine Han  
Kayden Fu  
Steven Tan  
Allison Cao  
Jonathan Caohuy  
Cher Chen  
Michael Chen  
Anna Craun  
Adelina Fung  
Elaine Gao  
Catherine Hsu  
Riya Kohli  
Kyle Lee  
Ryan Lee  
Allen Liu  
Dylan Ly  
Henry Ren  
Eric Shen  
Margaret Shen  
Harry Song  
Jason Wang  
Michael Wu  
Victoria Wu  
Tiffany Yang  
Yuyu Yang  
Christian Yeh  
Christopher Yeh

### High School Group

Joanna Hung  
Justin Yixiang Zhang  
Sam Bai  
Jason Cao  
Allison Lee  
Vivian Li  
Rachel Ma  
Gabriel Naval  
Michelle Shen  
Matthew Shu  
Serena Xu  
Julie Yang  
Justin Yipeng Zhang

**Chinese American Parents and Students Association (CAPSA)**  
**Income Statement**  
**June 2018 through May 2019**

**INCOME**

Rental Sharing Fee	\$7381.00
Donation	\$4247.00
Interest Income	\$454.49

**Total Income** \$12082.49

**EXPENSES**

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$6153.75
Liability Insurance Premium	\$425.00
Office and Operation Expenses	\$288.65
Web Expense	\$109.88
Weekly Refreshment	\$753.61
Advertisement	
Newspaper	\$200.00
Events	
Holiday Party	
Party Materials	\$170.92
Appreciation/Award	\$943.32
Annual Award Ceremony	
Party Materials	\$123.48
Appreciation/Award	\$1,953.32

**Total Expense** \$11,121.93

**NET INCOME** \$960.56

**Chinese American Parents and Students Association (CAPSA)  
Budget  
6/1/2019-5/31/2020**

**INCOME**

Rental Sharing Fee	\$6,050.00
Donation	\$5,250.00
Interest Income	\$250.00
<b>Total Income</b>	<b>\$12,000.00</b>

**EXPENSES**

Facility and Required Expenses	
School Facility	\$6,250.00
Liability Insurance Premium	\$425.00
Office and Operation Expenses	\$850.00
Copying Costs	
Postage	
Teaching Material	
Office and School Supplies	
Equipment	
Web Hosting	
Weekly Refreshment	\$900.00
Advertisement	\$200.00
Newspaper	
Events	
Party Materials	\$500.00
Appreciation/Award	\$2,875.00
Coordinators and Seniors	
Adult Volunteers	
Tutors and Tutees	
<b>Total Expense</b>	<b>\$12,000.00</b>

**Support CAPSA through AmazonSmile (0.5% on every Amazon purchase)**

- If you have not signed up for AmazonSmile, visit [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com), login to your Amazon account, select “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA” as the charity.
- If you have already signed up for AmazonSmile and would like to change to support CAPSA, login to your Amazon account, click the down-arrow to the left of the name of your existing charity and change it to “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA.”

## *Friends of CAPSA*

### 本會贊助人

*CAPSA would like to thank the following Friends of CAPSA whose donation help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services.*

#### **Platinum Sponsor**

*Aldrin & Betty Leung*

#### **Gold Sponsor**

*Carol Hsieh      Yeena Liu*

#### **Silver Sponsor**

<i>Xia Chen</i>	<i>Tingmei Chau</i>
<i>Kitty &amp; Edmund Chou</i>	<i>Google Inc.</i>
<i>Michael Eng</i>	<i>Teresa Min Eng</i>
<i>Jennifer Yu</i>	<i>Qunxiu Zhu</i>

#### **Bronze Sponsor**

*Bin Hu      Maria Ojeda      Zhengkang Shao      Ann Tonn*

#### **Brass Sponsor**

<i>Huafang Bu</i>	<i>Gang Chen</i>	<i>Chunyong Cheng</i>	<i>Chuan-Tao Chiu</i>
<i>Lee Chou</i>	<i>Sue Ha</i>	<i>Lili Han</i>	<i>Zhitao Hou</i>
<i>Qi Ming Huang</i>	<i>Nina Ko</i>	<i>Fanghua Jin</i>	<i>Ying Jiang</i>
<i>Li Li</i>	<i>Amy Liu</i>	<i>Shixiu Liu</i>	<i>Natalina Tran</i>
<i>Wei Wang</i>	<i>Yuan Wang</i>	<i>Sheng Hua Wei</i>	<i>Yin Wei</i>
<i>Cuirong Wu</i>	<i>Grace Yang</i>	<i>Minshen Zhang</i>	<i>Zhen Zhen</i>

## **Thank you!**

#### **Support CAPSA through AmazonSmile (0.5% on every Amazon purchase)**

- If you have not signed up for AmazonSmile, visit [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com), login to your Amazon account, select “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA” as the charity.
- If you have already signed up for AmazonSmile and would like to change to support CAPSA, login to your Amazon account, click the down-arrow to the left of the name of your existing charity and change it to “Chinese American Parents & Student Assoc Montgomery County MD CAPSA.”

## 蒙郡華裔家長學生協會

## Chinese American Parents and Students Association (CAPSA/MC)

12774 Wisteria Drive, #115, Germantown, MD 20875

www.capsa-mc.org capsa.mc.md@gmail.com

Become a Friend of CAPSA 成為本會贊助人

Date 日期: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ This gift is a personal donation 個人捐贈

\_\_\_\_\_ This gift is a business donation 商業捐贈

Name 姓名

Street Address 地址

City 市

State 州

Zip 郵政號碼

Enclosed is my/our donation of 茲附上我(們)的捐贈:

\$ _____	\$2000 and more 或以上	Diamond 鑽石
\$ _____	\$1,000 - \$1,999	Platinum 白金
\$ _____	\$500 - \$999	Gold 黃金
\$ _____	\$100 - \$499	Silver 白銀
\$ _____	\$50 - \$99	Bronze 青銅
\$ _____	\$5- \$49	Brass 黃銅

Please make check payable to CAPSA. Your contribution will help us greatly in facilitating our weekly tutoring program, cultural displays and other volunteer services. CAPSA is a 501(c)(3) non-profit organization. Your donations are tax-deductible to the full extent allowed by law. For more information, please call Mr. Zhendong Chen at (301) 686-4237. Thank you.

支票抬頭請寫 CAPSA。您的捐贈將對我們的學生課業輔導、文物展覽及其他義工服務有極大的幫助。本會是屬於 501(c)(3) 的非營利組織，您的捐贈在法律允許下是免稅的。詳情請與陳震東老師聯絡 (301) 686-4237。謝謝！